

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 454	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.454
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 14.11.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 14.11.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 9 от дневния ред: Вземане на решение за одобряване на протокол за предварителен подбор на кандидати в процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана за участие с реф. № PPS 18-099 и предмет: „Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“.</p>	<p>Under item 9 of the agenda: Taking decision about approval of protocol for preliminary selection of candidates within procedure of public procurement awarding of negotiation with preliminary invitation for participation with ref. number PPS 18-099 and subject “Fulfilment of subsequent check-up of electrical meters property of CEZ Distribution Bulgaria AD“.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with</p>

<p>обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с реф. № PPS 18-099 и предмет: „Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, е постъпило писмо, придружено от протокол от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-7799/19.10.2018 г., предлага на УС да одобри отразените в протокола на комисията резултати и да обяви кандидатите, които да бъдат поканени да представят първоначални оферти.</p>	<p>Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref. number PPS 18-099 and subject “Fulfilment of subsequent check-up of electrical meters property of CEZ Distribution Bulgaria AD, there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-7799/19.10.2018., with what the Commission proposes to the MB to approve the results presented in the minutes of the Commission and announces the candidates which will be invited to produce initial offers.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 55, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията от извършен предварителен подбор, отразени в Протокол по чл. 55, ал. 1 от ППЗОП от 09.11.2018г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPS 18-099-1 от 17.09.2018 г. , възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, и идентификационен (референтен) № PPS 18-099. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 5 500 000.00 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция 1: Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за оперативни центрове: София Изток 1, София Изток 2, Благоевград, Гоце Делчев, Петрич, Разлог, Сандански, Гулянци, Левски. 2.2. Обособена позиция 2: Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) and art. 55, para. 1 of the Rules of application of the Public Procurement Act (RAPPA), based on the results of the Commission’s ore-selected work reflected in a Report dated 09.11.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPS 18-099-1 dated 17.09.2018 the Assignor started a procedure for awarding of a public procurement, type “agreement with preliminary calls for participation” under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD and identification (referent) No. PPS 18-099. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 5 500 000.00 VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD, OC: Sofia East 1, Sofia East 2, Blagoevgrad, Gotse Delchev, Petrich, Razlog, Sandanski, Gulyantsi, Levski. 2.2. Detached lot 2: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD, OC: Sofia North 1,</p>

АД, за оперативни центрове: София Север 1, София Север 2, Бяла Слатина, Ловеч, Тетевен, Троян, Брезник, Перник, Червен бряг.

2.3. Обособена позиция 3: Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за оперативни центрове: София Запад 1, София Запад 2, Монтана, Дупница, Кюстендил, Радомир, сектор Параметризация, сектор СТИ.

2.4. Обособена позиция 4: Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за оперативни центрове: Враца, Мездра, Ботевград, Костенец, Пирдоп, Самоков, Своге, Сливница.

2.5. Обособена позиция 5: Извършване на последваща проверка на електромери, собственост на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за оперативни центрове: София Юг 1, София Юг 2, Козлодуй, Белоградчик, Видин, Лом, Плевен, Плевен извънградски.

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 20.09.2018 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0080, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2018/S 181-410932.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 18.10.2018 г., възложителят е получил 5 (пет) броя заявления за участие, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-12223/ 16.10.2018 г., в 10:19 часа подадено от „КУЛ ТЕХ“ ЕООД за обособена позиция 2.

4.2. Вх. № CD-DOC-12242/ 16.10.2018 г., в 13:21 часа, подадено от „ЕЛЛАБ БЪЛГАРИЯ“ ООД за обособена позиция 1.

4.3. Вх. № CD-DOC-12326/ 17.10.2018 г., в 13:46 часа, подадено от „НЕЗАВИСИМ ЕЛЕКТРОМЕРЕН КОНТРОЛ” ЕООД за обособена позиция 3.

4.4. Вх. № CD-DOC-12334/ 17.10.2018 г., в 15:09 часа, подадено от „ЕЛДИС” ЕООД, за обособена позиция 4.

4.5. Вх. № CD-DOC-12343/ 18.10.2018 г., в 09:11 часа, подадено от „ЕМСИСТ-6” ООД, за обособена позиция 5.

5. След изтичане на крайния срок за получаване

Sofia North 2, Byala Slatina, Lovech, Teteven, Troyan, Breznik, Pernik, Cherven bryag.

2.3. Detached lot 3: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD, OC: Sofia West 1, Sofia West 2, Montana, Dupnitsa, Kyustendil, Radomir, Sector Parametrization, STI sector.

2.4. Detached lot 4: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD, OC: Vratsa, Mezdra, Botevgrad, Kostenets, Pirdop, Samokov, Svoge, Slivnitsa.

2.5. Detached lot 5: Performance a subsequent check of electricity meters, owned by “CEZ Distribution Bulgaria” AD, OC: Sofia South 1, Sofia South 2, Kozloduy, Belogradchik, Vidin, Lom, Pleven, Pleven rural area.

3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 20.09.2018 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-00807 and on the same date Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under N 2018/S 181-410932.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 18.10.2018 the Assignor has received 5 (five) applications for participation registered as follows:

4.1. Inc № CD-DOC-12223/ 16.10.2018, received at 10:19 h from COOL TECH EOOD for participation for Detached lot 2.

4.2. Inc. № CD-DOC-12242/ 16.10.2018, received at 13:12 h from ELLAB BULGARIA OOD for participation for Detached lot 1.

4.3. Inc. № CD-DOC-12326/ 17.10.2018, received at 13:46 h from NEZAVISIM ELEKTROMEREN KONTROL EOOD for participation for Detached lot 3.

4.4. Inc. № CD-DOC-12334/ 17.10.2018, received at 15:09 h from ELDIS EOOD for participation for Detached lot 4.

4.5. Inc. № CD-DOC-12343/ 18.10.2018, received at 09:11 h from EMSYST – 6 OOD for participation for Detached lot 5.

5. After expiration of the term for receiving

на заявления за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-7799/19.10.2018 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, в частта за предварителен подбор, като резултатите от своята дейност е отразила в Протокол по чл. 55, ал. 1 от ППЗОП от 09.11.2018 г.

7. Протоколът по чл. 55, ал. 1 от ППЗОП, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 12.11.2018 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите от работата на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=101376&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

Р Е Ш И:

I. Приема и одобрява Протокола по чл. 55, ал. 1 от ППЗОП от работата на комисията и обявява кандидатите, които да бъдат поканени да представят първоначални оферти, както следва:

За обособена позиция 1

„ЕЛЛАБ БЪЛГАРИЯ“ ООД

За обособена позиция 2:

„КУЛ ТЕХ“ ЕООД

За обособена позиция 3:

„НЕЗАВИСИМ ЕЛЕКТРОМЕРЕН КОНТРОЛ“ ЕООД

За обособена позиция 4:

„ЕЛДИС“ ЕООД

За обособена позиция 5

„ЕМСИСТ-6“ ООД.

II. Одобрява поканата за подаване на оферти, която да се изпрати едновременно до всички

applications for participation the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-7799/19.10.2018.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the public procurement procedure, a preliminary selection part, and the results of its activity have been presented in Report under art. 55, para. 1 of the RAPPА dated 09.11.2018.

7. On 12.11.2018 the Report under art. 55, para. 1 of the RAPPА as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the public procurement procedure on the Buyer's profile where the Commission's Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=101376&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Accepts and confirms the Protocol under Art. 55, para. 1 of the RAPPА from the Commission's work and announces the candidates which will be invited to produce initial offers as in the following order:

For participation for Detached lot 1
ELLAB BULGARIA OOD

For participation for Detached lot 2
COOL TECH EOOD

For participation for Detached lot 3
NEZAVISIM ELEKTROMEREN KONTROL EOOD

For participation for Detached lot 4
ELDIS EOOD

For participation for Detached lot 5
EMSYST – 6 OOD

II. Approves the invitation for production of offers which shall be sent simultaneously to the

<p>кандидати по т. I в срока по чл. 55, ал. 2 от ППЗОП.</p> <p>III. Определя срок за получаване на оферти: 15 дни от датата на изпращане на поканата по т. II.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да подпише самостоятелно от името и за сметка на възложителя поканата за подаване на оферти.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу кандидати: няма отстранени кандидати.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на кандидатите в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването на решението и протоколите от работата на комисията в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева при условията на чл. 55, ал. 2 от ППЗОП, да организира изпращането на поканата за подаване на оферти, съгласно т. II.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>selected candidates under item I in the term under art. 55, para. 2 of the RAPPА.</p> <p>III. Determines the term for receiving offers as follow: 15 days as of the date of sending invitation.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign individually the invitation for production of offers.</p> <p>V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates: there is no eliminated candidates.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term and on the same day, as well, to organize and assure the publishing of the decision and the reports of the commission’s work on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva , under circumstances of art. 55, para.2 of the RAPPА, to organize the sending of the invitation for production of offers under item II.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 9 от Протокол № 454 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 14.11.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 454 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 14.11.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл.2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB